



TE WHARE WĀNANGA O TE ŪPOKO O TE IKA A MĀUI



VICTORIA
UNIVERSITY OF WELLINGTON

Te Kawa a Māui

MAOR 311

Tiri Te Wana Wana Māori Language 3

Course Reference Number (CRN): 454

Trimester 1, 2012 dates

Lectures begin Monday, 5 March

Lectures end Friday, 8 June

Mid-trimester break 6 April - 22 April

Study week 11 - 15 June

Assessment/examination period 15 June - 4 July

Tōku Reo, Tōku Mana

Nau mai e ōku rangatira, koutou e ngana nei ki te ako i tō tātau reo rangatira. Kia areare ō koutou taringa ki te whakarongo, kia kaitokomauri ō koutou puku ki te matū o ngā rerenga kōrero ā kui mā, ā koro mā e moe mai rā i Tuawhakarere. Haere mai koutou te hunga i manawanui tonu nei ki te whai i te reo rangatira, kia mātau ake ai koutou, kia pūrenga ai ā koutou kete, ā, kia riro ai ko koutou hei waka atu mō te reo nei ki ngā whakatupuranga kei te piki ake. Heoi.

1 KO NGĀ WHAKAHAERE

Ko te Pūkenga

Mike Ross
Rūma 212, 50 Kelburn Parade
Wāea 463 5468
Īmēra mike.ross@vuw.ac.nz

Te Hāora Wātea

Mane, 11:00am-12:00pm

Mō Ētahi Atu Whakarite

Kei te papapānui i 50 Kelburn Parade e whata ana ētahi atu kōrero e pā ana ki ngā mahi me ētahi atu kaupapa ka ara ake mō Tiri Te Wana Wana.

2 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA

Ko ngā mahi o Tiri Te Wana Wana he titiro, he tātari i te whakamahi o te reo i te huhua o ngā whakarite. Otirā ko te āta wherawhera i ngā tūāhua kōrero Māori, Pākehā, ka wānanga, ka tātari kia mārama rā ka tahuri ai ki te hanga i āu ake kōrero mō ngā tūāhua whakaritenga. Ko tōna tikanga he ako i te hōhonutanga atu o te whakatakoto i te kupu i te kōrero e kitea ai te matatau ki te reo rangatira.

Nā ahakoa ētahi o ngā tuhinga kōrero kei roto i te reo Pākehā, ā, e whakapākehātia ai hoki ētahi o ngā kōrero, ko te reo Māori te reo matua o Tiri Te Wana Wana. Whakamātauria kia:

“Kaua i te waewae tūtuki, engari mā te ūpoko pakaru rawa!”

Hei konei wānangahia ai e tātau ētahi tuhituhi, e whakarongo ai koutou ki ētahi tohunga o te reo, e whakapuaki whakaaro ai tēnā, tēnā, e rangona ai e koutou te reka o te reo.

I tua atu i tērā, ka whakapakarihia te taha whakarongo, mā roto mai i te whakamātau i a koutou ki ngā mahi aroā kōrero, whakautu pātai, me te āhua o tāu ake whakawhitiwhiti kōrero i roto i ngā akomanga katoa. Āpiti atu ki tērā, kia whai wāhi anō koutou ki te tātari, ki te wānanga i ngā tūmomo reo ā-tuhi o ēnei rā, o neherā hoki, kia mātau ai koutou ki te whakapūaki whakaaro mō ngā tūāhuatanga o enei kōrero. Ka mātau hoki te akonga ki te āhua o te reo ōkawa, o te reo kāuta hoki.

Ko tētahi tino āhua o ngā mahi, ka haere tahi te tikanga Māori me te reo Māori, nā reira, ka ako hoki koutou ki ētahi o ngā tikanga ā kui mā, ā koro mā mai i a rātou kōrero-ā-tuhi. Nō reira e tika ana, ka mutu te taura i tēnei akoranga:

- ka mātau te tauira ki te tuhituhi kōrero i roto i te reo Māori ki te taumata tau tuatoru i te whare wānanga
- ka taea e te tauira te kauhau tētahi kaupapa mō te tekau meneti kia eke ki te tau tuatoru i te whare wānanga tōna taumata
- ka taea e te tauira te whakarāpopoto tētahi kaupapa nāna i rangahau, mō te tekau meneti kia eke ki te tau tuatoru i te whare wānanga tōna taumata
- ka mōhio te tauira ki ngā ture tuhi a Te Kawa a Māui
- ka mōhio te tauira ki ngā ture whakatakoto kōrero-ā-waha a Te Kawa a Māui
- ka taea e te tauira te rangahau he kōrero ki te taumata tau tuatoru. Ka mātau hoki ki ngā tikanga rangahau a te whare wānanga.

3 KO NGĀ PUKAPUKA

3.1 Pukapuka Matua

Te Kawa a Māui, 2012. *He Purapura Whetū*. Wellington: Victoria University.

3.2 Obtaining Student Notes

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 13 February to 16 March 2012, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester, all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Students can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to students or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Students will be contacted when they are available.

Opening hours are 8:00am - 6:00pm, Monday - Friday during term time (closing at 5:00pm in the holidays). Telephone 463 5515.

At the start of the trimester please refer to the noticeboards at 48 and 50 Kelburn Parade for an updated list of Course Readers available for purchase.

3.3 Tikanga Tuhi

Me whai rawa koutou i te tikanga tuhi e hāngai pū ana ki te mea o te pukapuka e kiia nei ko *Te Kawa a Māui Academic Writing Guide 2011 edition*. Wellington: Victoria University. Tikina atu i te paetukutuku:

www.victoria.ac.nz/maori/study/resources.aspx

3.4 Pukapuka Taunaki

Biggs, Bruce, 1997. *He whiriwhiringa: Selected readings in Māori*. Auckland: Auckland University Press.

Biggs, B.G. 1981. *The Complete English-Māori Dictionary*. Auckland: Auckland University and Oxford University Press.

Binney, Judith, 1984. *Myth and explanation in the Ringatū Tradition*.

- Brougham, A, and A Reed, 1999. *The Reed Book of Māori Proverbs. Te Kohikohinga Whakataukī a Reed*. Auckland: Reed Books.
- Department of Internal Affairs, 1990. *Ngā Tangata Taumata Rau*. Dictionary of New Zealand Biography. Wellington: Allen and Unwin.
- Ihimaera, Witi, (ed.), 1993. *Regaining Aotearoa: Māori Writers Speak Out. Te Ao Marama 2*. Auckland: Reed Books.
- Journal of the Polynesian Society*, Vol. 93, No 4. Auckland: The Polynesian Society Inc.
- Karetū, Tīmoti, S., 1993. *Haka! Te Tohu o te Whenua Rangatira*. Auckland: Reed Books.
- King, Michael, (ed.), 1977. *Te ao hurihuri: The world moves on. Aspects of Māoritanga*. Wellington: Hicks Smith.
- Kōhere, Reweti, 1951. *He konae aronui. Māori proverbs and sayings*. Wellington: A.H. and A.W. Reed.
- Mead, Hirini, 2001. *Ngā Pepeha a Ngā Tīpuna. The Saying of the Ancestors*. Wellington: Victoria University Press.
- Ngata, Apirana, 1959-1970. *Ngā Moteatea: He maramara rere nō ngā waka maha. The songs: Scattered pieces from many areas*. Wellington: New Zealand Polynesian Society. Part 1 to 4.
- Orbell, Margaret, 1991. *Waiata: Māori songs in history: An anthology*. Auckland: Reed Books.
- Phillis, Te Onehou, 2001. *Eruera Manuera*. Wellington: Huia Publishers.
- Potatau, Hemi, 1991. *He hokinga mahara*. Tāmaki-makau-rau: Longman Paul.
- Riley, Murdoch, 1990. *Māori sayings and proverbs*. Paraparaumu: Viking Sevenssea.
- Te Taura Whiri i te Reo Māori, 1995. *Te Matatiki*. Government Printer.
- Williams, H.W. 1971. *A Dictionary Of The Māori Language*. Wellington: Government Print.

4 KO NGĀ AKOMANGA

4.1 Ko Ngā Akoranga

Wenerei	11:00am-12:50pm	Te Tumu Herenga Waka
Paraire	11:00am-12:50pm	HMLT104

4.2 Ko Ngā Akoranga Whāiti

Tāite	10:00-10:50am	48KP, Room 101
-------	---------------	----------------

4.3 Noho Marae

Hei te 5 karaka i te pō 29 o Mei tae atu ki te ata 30 o Mei, te wā mō te noho marae. \$15 te utu, ā, me hoatu tō moni ki te hēkeretari i mua noa atu i te wā mō te huihuinga.

4.4 Ngā Hāora Mahi

Kei te taumata tau tuatoru a Tiri Te Wana Wana nā reira e tika ana kia matura te werawera o tō rae mō te 13 hāora ia wiki. (Kei roto i tēnei kāhiti ngā akomanga nui, whāiti hoki.)

5 KO NGĀ AROMATAWAI

5.1 Pouaka Tuhituhi

Me tuku mai ngā tuhituhinga katoa ki te Pouaka Aromatawai (Assignment Box) i 50 Kelburn Parade. Kauā e homaitia ki ahau, ki to hoa rānei!

100% o nga mahi me oti i roto i te wāhanga tuatahi o te tau (NB: MAOR 311 is internally assessed). Ko ngā whakaritenga mō Tiri Te Wana Wana he pēnei nā:

Ngā Aromatawai		
Ngā Mahi	Ngā Tatauranga	Āhea
Kauhau	15%	21-29 o Maehe
Tuhinga Roa	25%	2 o Mei
Rangahau	25%	16 o Mei-25 o Mei
Whakaniko Kōrero (2)	20%	29 o Mei (noho marae)
Whakamātautau Whakamutunga	15%	8 o Hune

5.2 Kauhau

15%

Whakaritea tētahi o ēnei kaupapa:

- Me whakahokia te mana whakahaere o ngā putea kereme ki te hapū, ki te marae, kaua ko te iwi.
- E kīia nei, ko te mea nui o te ao, he tangata, he tangata, he tangata. Ka whakaae, ka whakahē rānei koe?
- Me pupuri tonu tātou i te haki me te waiata o Aotearoa hai tohu mō tēnei whenua.
- Kua kore ngā rangatira Māori penei i a Tā Āpirana Ngata, i a Kahurangi Whina Cooper i ēnei rā. Mā wai rā tātau te iwi Māori e arahi?

Ngā whakamārama:

- ka whakahaerehia i roto i ngā akomanga o te 21 ki te 29 o Maehe
- he tekau meneti ki te whakatakoto i te kaupapa (2% te whiu ki te iti iho ki te roa atu rānei). He rua meneti ki te whakautu pātai
- he mea nui ki te tae mai ki te tautoko tētahi i tētahi.

5.3 Tuhinga Roa

25%

Ko te pātai matua:

Ahakoā ngā pakanga mō te reo Māori i ngā tau o mua, kei te waimeha haere te reo. He aha tētahi/ētahi kaupapa whakaora reo? Kei te ora te reo i ēnei rā?

Ngā whakamārama:

- tuhia he kōrero mō tētahi/ētahi kaupapa whakaora i tō tātau reo Māori. He kaupapa whānui tēnei nō reira māu tonu e whakaaro he aha te ara ka whaia e koe
- ko tōna nui e 3,000 kupu (hāunga ko ngā tohu pūtake rangahau)
- me ū mai ā te 2 o Mei i mua i te 5.00 karaka i te ahiahi
- me whai i ngā ture a Te Kawa a Māui mō te tuhinga roa
- tirohia te wāhanga mō Ngā Whiu.

5.4 Rangahau

25%

Ko te kaupapa he whakamārama i te tikanga i ahu mai i ngā kōrero a Kepa Ehau:

- a) tātarīhia te tikanga o ēnei kōrero
- b) i ahu mai i hea?
- c) he aha ngā tauira whakamārama?

Whakaritea tētahi o ēnei hei rangahautanga māu:

- 1 ngā hau e whā
- 2 kei te hahae te tau o te ate
- 3 kei te hotu te whatumanawa, kei te pātuki te tārāuma
- 4 kei te mōteatea ngā mahara mō koutou
- 5 ka huri kāweka nei
- 6 he pūkenga wai, he pūkenga tangata
- 7 te heke a Maruiwi i toremi ai ki Te Reinga
- 8 he parekura, he aitua
- 9 te ringa kaha o Mate
- 10 ngā tōtara haemata, ngā tōtara whakahīhī
- 11 te wao-tapu-nui a Tāne Mahuta
- 12 ngā haumi, ngā whakaterere o ngā waka
- 13 ngā toka tū moana, ākinga ā tai, ākinga a hau, ākinga ā ngaru tūātea
- 14 aku parepare, aku whakaruruhau
- 15 te mūrau a te tini, te wenerau a te mano
- 16 aku manu tioriori, aku manu hōnenga, ngā kākā wahanui o te pae, ngā kākā haetara
- 17 ngā tamariki o ngā whare tapu, ngā whare wānanga, ngā whare maire, ngā whare whakairo, ngā whare kōrero
- 18 haere koutou ki te wā kāinga
- 19 kua mōai koa a Taupiri, a Te Rewarewa e tū tai ana rā te kauika taramea i te matarae i waho o Muruika
- 20 tamarahi-pāriri, tītoko o te rangi, whakawhiti o te rā, whakaāio whenua
- 21 taku tamāhine kahurangi, te oha pouaru a taku rangatira
- 22 te pōkai kura me te whānau pani
- 23 whare mate, whare pouri, whare tauā
- 24 te puhi kākākura o runga i a Te Arawa

- 25 ki te Hono-i-wairua, ki te Pūtahi-nui-a-Rehua
- 26 ki te tini, ki te mano, ki te ngia o te mātoru i te pō
- 27 ariki, rangatira
- 28 hono tātai.

Ngā whakamārama:

- me rangahau ngā kōrero me ngā tikanga i toko ake i te poroporoaki a Kepa Ehau ki a Pīhopa Pererika Pēneti
- ko te mea nui ko te āta tātari i ngā kōrero (analyse)
- āta wherawherahia ngā kōrero, ngā pukapuka; pātaihia ngā tāngata¹ e tika ana ka whakamātau (critique your sources)
- kotahi tonu te kaupapa mā ia taura, nā reira me kowhiri e tēnā, e tēnā te kaupapa hei rangahautanga māna, ka whakaatu mai ki ahau
- whakaatuhia nā wai ō kōrero; he aha te tau me ngā pukapuka i tīkina atu e koe ō kōrero i runga i te pūataata rorohiko (PowerPoint)
- ka tuarohia e koe ō whakakitenga ki ō hoa i ngā akomanga o te 16 o Mei - 25 o Mei
- he tekau mā rima meneti ki te whakatakoto i te kaupapa, he rima meneti ki te whakautu pātai (2% te whiu ki te iti iho ki te roa ake rānei)
- me tae mai koutou ki ēnei mahi nā te mea ka ahu mai ētahi o ngā pātai mō tā koutou whakamātautau whakamutunga i ngā whakaaturanga a tēnā, a tēnā.

5.5 Whakaniko Kōrero

20%

- Ka whakaarahia te tāhūhū o te mahi i roto i te akomanga
- Ko te kaupapa he waihanga whakaniko kōrero (descriptive and creative writing). Ka whai tēnei momo tuhinga i te wairua o ngā tuhinga a ngā tohunga kua pānuitia e tātou
- E rua ēnei tuhinga, ā, me mahi i ngā reo e rua me ōrite tonu te whakanikoniko o aua kōrero. Ka mahi mai i te kāinga ka pānui ai ki te kāhui akomanga ā te 29 o Mei ki te noho marae. Ko te taumata me eke kia taea te tā ki te pukapuka
- E āhei ana koe ki te waihanga i tāu e hiahia ana, arā mēna ka whai i te āhuatanga tito mōteatea, waiata, haka, kōrero paki, whakatakoto kaupapa, pūrongo, reta rānei – kei a koe tēnā
- Kāore he here i runga i te rahi, i te iti rānei o te mahi, ko te mea nui kē kia rangona te reka, kia kitea te tohungatanga ki te whakaniko kōrero i roto i te reo Māori me te reo Pākehā. Ka pānuitia hoki i roto i te akomanga. Me eke hoki ki te taumata e āhei ai ki te tuku kia tāhia.

¹ Tirohia ngā kōrero mō te Human Ethics

5.6 Whakamātautau Whakamutunga

15%

Ngā whakamārama:

- ko te wāhanga tuatahi, he whakamātautau whakarongo, ka whakautu pātai
- ko ētahi atu wāhanga ka ahu mai te nuinga i ngā whakamārama o ā koutou rangahau, ko ētahi ko te tika o te whakatakoto rerenga kōrero, ko te whakatika hapa
- ka whakahaeretia i roto i te akomanga ā te 8 o Hune.

6 KO NGĀ WHIU

Ki te kore e tutuki i a koe ngā whakaritenga mō ia tatauranga, kāore koe e hipa i tēnei karaihe. Me ū mai te katoa o ngā mahi i te rā kua whakaritea. Ka tangohia 5% mō ia rā ki te tōmuri. Me kōrero ki ahau, māku anake e whakarite he wā e taea ai te whakaoti tika i ō mahi. Kauā e haere i te ara a taihoa, ka tae ki aua atu!

7 NGĀ MAHI ME TŪTUKI

- Me tae mai ki te nuinga o ngā karaihe, kia 18 (neke atu rānei) ngā rā mai i te 24
- Me tae ki te nuinga o ngā akoranga whāiti, kia 7 ngā rā mai i te 10
- Me tuku mai ia mahi aromatawai
- Me eke ki te taumata tau tuatoru mō te whakatakoto kaupapa
- Me eke ki te taumata tau tuatoru mō te whakamātautau, tātari me te wetewete kōrero
- Me eke ki te taumata tau tuatoru mō te whakamātautau kupu
- Me tae mai hoki ki te noho marae.

8 TE KAUPAPA TUĀKANA/TEINA

Mēnā ka hiahia āwhina koutou ki te ako i te reo, he hoa kōrero rānei māu, kei konei te kaupapa Tuakana/Teina. Hei te tīmatanga o te karaihe, me kōrero ki te Pūkenga.

9 MO TE HUNGA HAUĀ

He ture tā te Whare Wānanga e pā ana ki ngā tāngata hauā. He ture mō ngā whakamātautau me ērā atu o ngā aromatawai. Me kōrero ki te Pūkenga mēnā ka whaihua tēnei ki a koe.

10 KO TE MAHERE MAHI

Wiki	Rā	Kauhau	Kōrero tāpiri
1	7 o Maehe	He mihi, He whakawhanaunga, he whakamārama i ngā mahi	
	9 o Maehe	Hei Mahi Kōrero	
2	14 o Maehe	“Te Whakataukī” nā Pou Tēmara. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	Tautohetohe
	16 o Maehe	“Te Whakataukī” nā Pou Tēmara. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
3	21 o Maehe	Kauhau 15%	He whakataukī
	23 o Maehe		He whakataukī
4	27 o Maehe		He kiwaha
	29 o Maehe		He kiwaha
5	4 o Aperira	He tuhinga a ngā tūpuna	Rangahau kōrero
WĀ WHAKATĀ: 9 o Aperira-22 o Aperira			
6	25 o Aperira	Anzac Day	
	27 o Aperira	Te Reo Māori – Ka ora anō rānei? Nā Timoti Karetu. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
7	2 o Mei	Te Reo Māori – Ka ora anō rānei? Nā Timoti Karetu. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	Tuhinga roa 25%
	4 o Mei	Poroporoaki a Kepa Ehau – He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
8	9 o Mei	Poroporoaki a Kepa Ehau – He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
	11 o Mei	Ngā Tohu Tākuta o Wikitōria nā Wiremu Parker. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
9	16 o Mei	Rangahau 25%	Te āhua o te kupu whakaniko
	18 o Mei		Kōrero whakaniko
10	23 o Mei		Tuhinga auaha
	25 o Mei		Tai timu tai pari
11	29-30 o Mei	NOHO MARAE 29-30 o Mei	Whakaniko kōrero 20%
	1 o Hune	Kaupapa a te kaiako	Tautohetohe
12	6 o Hune	Whakarite mō te whakamātautau	
	8 o Mei	Whakamātautau	Whakamātautau whakamutunga 15%

11 TE PŪTAHI REO

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria’s technology-rich, multimedia centre supporting language learning and teaching. At the LLC you can practise and extend your language learning by: selecting the materials or activities that you find interesting; studying with resources that match your language level and learning style; and finding a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages. You can also access a variety of multimedia language resources such as print and audio materials, foreign language TV and DVDs, and language learning software. The LLC also provides digital access to course materials, and also has a content-page on your course Blackboard site. Visit the centre on Level 0 in the von Zedlitz

Building to find out more about the services available at the LLC or visit their website at www.victoria.ac.nz/llc/.

12 ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM

Academic integrity means that University staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- material from books, journals or any other printed source
- the work of other students or staff
- information from the internet
- software programmes and other electronic material
- designs and ideas, and
- the organisation or structuring of any such material.

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx

13 WHERE TO FIND MORE DETAILED INFORMATION

- Find key dates, explanations of grades and other useful information at:
www.victoria.ac.nz/home/study
- Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at:
www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress
- Most statutes and policies are available at:
www.victoria.ac.nz/home/about/policy
- However, qualification statutes are available via the *Calendar* webpage at:
www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).
- Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic) at:
www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic

14 WITHDRAWAL DATES

Have you changed your mind about the courses you want to do this trimester? If you do not withdraw from a course in time, you will receive a fail grade. A fail grade stays permanently on your academic record. You can avoid the fail grade by withdrawing properly from courses before it is too late!

It is not enough just to stop attending lectures and tutorials, or to tell your lecturer or school administrator. You must complete a course/add drop form, available from your Faculty, Student and Academic Services Office, and submit it by the due dates specified at:

www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawlsrefunds.aspx

Information about refunds may also be found here.